

CORPVS MENSVRABILIS MVSICÆ

44

THE LYRIC WORKS  
of  
**Adam de la Hale**

(Chansons - Jeux-Partis - Rondeaux - Motets)

Transcribed and edited

by

NIGEL WILKINS



AMERICAN INSTITUTE OF MUSICOLOGY

HÄNSSLER-VERLAG

1967

64.400

Copyright ©1967 American Institute of Musicology  
Hänssler-Verlag, D-7303 Neuhausen-Stuttgart  
Order No. 64.400  
ISBN 3 - 7751 - 0740 - 1

Revised second edition 1984

# CONTENTS

Foreword .....	IX
Foreword to the Second Edition .....	X
Previous Editions .....	XIII
Manuscript Sources .....	XV
Table of Works with Manuscript Sources .....	XVI

## MUSIC

### Monodic Works:

*Chansons* ..... 3

*Jeux-Partis* ..... 30

### Polyphonic Works:

*Rondeaux* ..... 49

*Motets* ..... 60

### Appendix:

*Six Motets possibly by Adam de la Hale* ..... 72

# CHANSONS

## 1.

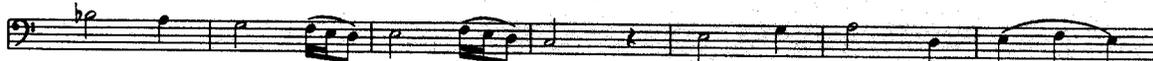
A f. 10r



1. D'a - mou - rous cuer voel can - ter 2. Pour a - voir a - i - - e!  
3. N'os au - tre - ment re - cla - mer 4. Ce - li ki m'ou - bli - - e,



5. Dont ne me por - roie os - ter 6. Com - ment k'on m'ait as - sail - li,



7. Moi vueille ou non a a - mi, - 8. Tant l'ai en - chie - ri - -



e, 9. Et tant m'i sont a - be - li 10. Li pen - ser!

I D'amourous cuer voel canter  
Pour avoir aïe!  
3. N'os autrement reclamer  
Celi ki m'oublie,  
5. Dont ne me porroie oster  
Comment k'on m'ait assailli,  
Moi vueille ou non a ami, -  
Tant l'ai enchieirie,  
Et tant m'i sont abeli  
Li penser!

II 11. Tant est sage pour blasmer  
Celui qui folie,  
13. Tant est bele pour esgarder,  
Que, cose c'on die,  
15. Ne m'en poroie dessevrer!  
Comment metroie en oublie  
Si grant valour que je di,  
Male gent haïe,  
Ki a tort m'en volés si  
Destorner?

III 21. Je n'i puis merci trover!  
C'est ce ki m'aigrie;  
23. Pour chu le bon esperer  
Ne perdrai mie!  
25. Jou ne saroie ou tourner,  
Car puis que premiers la vi,  
M'a tenu le cors joli  
Li grans baerie  
Que j'ai d'un voloir en li  
Recouvrer!

IV 31. Anchois voit on refuser  
Celui qui trop prie  
33. Que celui desamont  
Qui plus s'umelie!  
35. Pour chu sueffre sans rouver  
En espoir d'avoir merci.  
Et bien vuel k'il soit ensi!  
Car a seignourie  
A on maintes fois failli  
Par haster!

V. 41. Cil me veut bien desnuer  
De joiouse vie,  
Ki m'enorte a desamer  
Dame si jolie  
45. Et ki tant fait a loer!  
Mais si voirement li pri,  
C'onkes teus gens ne creï  
- Tant i sai d'envie!  
Que ele ait volenté de mi  
Conforter.

VI 51. Ma chançon veil presenter  
Ma dame envoisie.  
53. Bien le vaura escouter;  
Espoirs le m'afie,  
55. Qui me fait asseürer,  
Et sa grans valors ausi!  
De miendre ains parler n'oï,  
Car en courtoisie  
Sont de li maint enrichi  
Par anter!

## 2.

A f. 10r/10v



1. Li jo - lismaus que je senc ne doit mi - e 2. Que de chan - ter me dou - te plus te -  
3. Car j'aim du cuer s'ai pen - sée en - voi - si - e, 4. Et bien es - poir pour lon - ge - ment souf -



nir! 5. Ne ja de moi n'iert ma da - me pro - i - e, 6. Car a mer - veil - les re -  
frir.



mir 7. Com - ment nus a cuer d'o - ïr 8. Que se da - me l'es - con - di - e!